



Naskah diterima: 08-01-2023

Direvisi: 29-03-2023

Disetujui: 31-03-2023

TAHLĪL AL-KITĀB AL-MADRASY LIL LUGHAH AL-  
'ARABĪYAH LI AS-ŞAFFI AS-SĀB'I LI WAZĀRAH ASY-SYUŪN  
AD-DĪNĪYAH 'ĀM 2020 'ALA NAZRĪYAH I'IDĀD AL-MAWĀD  
AT-TA'LĪMĪYAH LI RUSYDI AHMAD ṬU'AIMAH

Miftahul Khair\*<sup>1</sup>, Muh. Guntur Firmansyah<sup>2</sup>, Abdul Wahab Rosyidi<sup>3</sup>, Muhaiban<sup>4</sup>

<sup>123</sup> Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang

<sup>4</sup> Universitas Negeri Malang

Email: mkhair698@gmail.com<sup>1</sup>, Muhammadguntur179@gmail.com<sup>2</sup>,  
wahab@pba.uin-malang.ac.id<sup>3</sup>, muhaiban.fs@um.ac.id<sup>4</sup>

**Abstract**

*In this study, we discussed the results of the analysis of the Arabic language textbook for the Ministry of Religious Affairs seventh grade in 2020 according to the theory of preparing educational materials for Rushdi Ahmed Tuaima—the basic. The researcher used analytical research, a qualitative approach, type of document or textual study (document study). They examined the results of this analysis that the number of its pages is 144 pages on average, each lesson contains 22 pages, this book has six errors in the formation of letters and the typographical errors in this book are two, and the number of lessons in the book for teaching the Arabic language for the seventh grade is less than The number of classes expected to be taught. The language level in this textbook is the beginner level, and the proposed duration of the book is sufficient to teach the book in one year. We found that the teacher in some language skills still plays a decisive role in the learning process, so communication channels must be diversified to enhance the learning and teaching experience. This textbook included various linguistic situations from vocabulary, texts, dialogue, composition, and listening. Also, various activities can help students improve their language skills and prepare them to deal effectively with Arabic in daily life.*

**Keywords:** Textbook materials; directing; nature of the course; basic studies;

مستخلص البحث

ناقشنا هذه الدراسة كيف نتائج تحليل الكتاب المدرسي للغة العربية للصف السابع لوزارة الشؤون الدينية عام ٢٠٢٠ بنظرية إعداد المواد التعليمية لرشدي

أحمد طعيمة ويبلغ مجموع هذه الأسس عشرين أساسا، ولكن نقتصر في هذا التحليل على الحديث عن ثلاث منها هي، الإخراج، وطبيعة المقرر، والدراسات الأساسية. استخدم الباحث البحث التحليلي منهجًا نوعيًا نوع الوثيقة أو الدراسة النصية (دراسة وثيقة). وقد بحثنا نتائج البحث من هذا التحليل أن عدد صفحاته ١٤٤ صفحة في المتوسط يحتوي كل درس على ٢٢ صفحة، ولهذا الكتاب ٦ أخطاء في تشكيل الحروف، والأخطاء المطبعية في هذا الكتاب خاطئتين اثنتين، وأن عدد الدروس الموجودة في كتاب تعليم اللغة العربية للصف السابع أقل من عدد الحصص المتوقعة لتدريسه، والمستوى اللغوي في هذا الكتاب المدرسي هو المستوى المبتدئ، والمدة المقترحة للكتاب هي تعد كافية لتدريس الكتاب في سنة واحدة، وجدنا أن المدرس في بعض المهارات اللغوية لا يزال يلعب دورًا حاسمًا في عملية التعلم لذلك يجب بتنوع قنوات الاتصال لتعزيز تجربة التعلم والتدريس، وهذا الكتاب المدرسي اشتمل على المواقف اللغوية المتنوعة إما من المفردات، والنصوص، والحوار، والتركيب، والاستماع. وأيضا الأنشطة المختلفة يمكن أن تساعد الطلاب على تحسين مهاراتهم اللغوية وتحضيرهم للتعامل بفاعلية مع اللغة العربية في الحياة اليومية.

الكلمات الرئيسية: مواد الكتاب المدرسي، الإخراج، طبيعة المقرر، والدراسات الأساسية

### Abstrak

Dalam studi ini, kami membahas hasil analisis buku teks bahasa Arab untuk kelas tujuh Kementerian Agama pada tahun 2020 menurut teori penyusunan materi pendidikan Rushdi Ahmed Tuaima - dasar. Peneliti menggunakan penelitian analitis, pendekatan kualitatif, jenis studi dokumen atau teks (kajian dokumen). Mereka meneliti hasil analisis ini bahwa jumlah halamannya adalah 144 halaman rata-rata, setiap pelajaran berisi 22 halaman, buku ini memiliki enam kesalahan dalam pembentukan huruf dan kesalahan tipografi dalam buku ini adalah dua, dan jumlah pelajaran dalam buku untuk mengajarkan bahasa Arab untuk kelas tujuh kurang dari jumlah kelas yang diharapkan diajarkan. Tingkat bahasa dalam buku ini adalah

tingkat pemula, dan durasi yang diusulkan untuk buku ini cukup untuk mengajar buku dalam satu tahun. Kami menemukan bahwa guru dalam beberapa keterampilan bahasa masih memainkan peran penting dalam proses pembelajaran, sehingga saluran komunikasi harus beragam untuk meningkatkan pengalaman belajar dan mengajar. Buku teks ini mencakup berbagai situasi linguistik dari kosakata, teks, dialog, komposisi, dan mendengarkan. Juga, berbagai aktivitas dapat membantu siswa meningkatkan keterampilan bahasa mereka dan mempersiapkan mereka untuk berurusan secara efektif dengan bahasa Arab dalam kehidupan sehari-hari.

**Kata kunci:** Buku teks, studi dasar, komunikasi dasar

## المقدمة

يستخدم البشر اللغة كنظام رمزي للصوت والإشارة له معنى في نقل المشاعر والأفكار. اللغة أيضا تستخدم كوسيلة للتواصل بين الناس. هذه هي الوظيفة الرئيسية من اللغة. إذا كان هناك شخصان يقومان بإنشاء اتصال، على سبيل المثال من خلال محادثة عندما لا يزال التشابه في المعنى فيما يتعلق بشيء يتم توصيله موجودًا، سيستمر الاتصال<sup>1</sup>. على العكس من ذلك، يمكن إجراء التفاعل غير المباشر عندما يصبح الطلاب الموضوع. في نموذج التفاعل غير المباشر هذا، يصبح دور الكتب المدرسية مهمًا للغاية مهم واستراتيجي. المعرفة والمعلومات الواردة في الكتب ليست سهلة الضياع يختلف عن نموذج التفاعل المباشر بين الطلاب والمعلمين في الفصل. إذا كان الطلاب يواجهون مشاكل وصعوبات في فهم معرفة معينة، يمكن للطلاب إلقاء نظرة على الكتاب المدرسي<sup>2</sup>. وكما عرفنا أن اللغة العربية هي شيء مهم في انتشار وتطوير العلوم الدينية في إندونيسيا<sup>3</sup> واللغة

<sup>1</sup> Ahmad Hidayat & Asep, *Filsafat Bahasa* (Yogyakarta: Rosda, 2009).

<sup>2</sup> Hisyam Djihad & Suyanto, *Refleksi dan Reformasi Pendidikan di Indonesia Memasuki Milenium III* (Yogyakarta: Adi Citra Karya Nusa, 2000).

<sup>3</sup> Fathi Hidayah Hidayah, "ACTFL معيار جودة تعليم اللغة العربية في المدرسة الثانوية في أندونيسيا ACTFL معيار جودة تعليم اللغة العربية في المدرسة الثانوية في أندونيسيا," *Al Mi'yar: Jurnal Ilmiah Pembelajaran Bahasa Arab Dan Kebahasaaraban* 2, no. 2 (26 Juli 2019): 127-48, <https://doi.org/10.35931/am.v2i2.121>.

العربية لها موقف خاص بين المسلمين لأنها تعتبر لغة مقدسة وموقفها كلغة القرآن<sup>٤</sup>

كان سبب اختيار الباحث هذا الكتاب المدرسي للغة العربية للصف السابع تأليف وزارة الشؤون الدينية عام ٢٠٢٠ هو أن هذا الكتاب هو كتاب إلزامي للطلاب والمعلمين في ممارسة التعلم في المدارس الثانوية وهذا الكتاب هو أحدث كتاب منشور. وهذا الكتاب المدرسي هو الكتاب الذي أستخدم الآن لتعلم اللغة العربية في جميع المدارس الثانوية في إندونيسيا. وأيضا الكتاب من أحد المرجع الذي كثر استخدامه عند التعليم والمراد بالكتاب هنا الكتاب التعليمي لمادة ما ولقد يكون مناسباً مقدار الكفاءة للطلبة. صنفه المفكرون في تلك المادة فيه المداخلات التعليمية المناسبة والسهلة التي يمكن استخدامها في المدارس والجامعات ويمكن الكتاب أن يساعد المدرسة والجامعة للوصول إلى نجاح التعليم. فالكتاب الصالح قادر على ترقية شجاعة التعلم للطلبة ويمكنهم مشاركة الدرس بخلوص صدوره<sup>٥</sup> وأيضا قال عبد الرحمن وعين الفرحة، "نجد أهمية هذه الدراسة لسد الحاجة في تقويم الكتب للتدريس العربية لغير الناطقين بها بشكل عام، مع مراعاة عوامل الزمان والمكان والعلمية الثورة والعمولة وتقنية معلومات الاتصال على الإنترنت للوصول إلى معايير جديدة قائمة على مبادئ المنهجية الجديدة"<sup>٦</sup>، ووجد عبد الحي عند تحليله عن الكتاب المدرسي

---

<sup>4</sup> Mohamad Hussin, Zawawi Ismail, dan Naimah, "Error Analysis of Form Four KSSM Arabic Language Text Book in Malaysia," *Theory and Practice in Language Studies* 13, no. 1 (2023): 175–85, <https://doi.org/10.17507/tpls.1301.20>.

<sup>5</sup> Henry Guntur Tarigan dan Djago Tarigan, *Telaah Buku Teks Bahasa Indonesia* (Bandung: Angkasa, 2009).

<sup>6</sup> Abdul Rahman Chik dan Tg. Ainul Farha Tg. Abdul Rahman, "An Evaluation Study on ASP Textbook 'Advanced Media Arabic,'" *Procedia - Social and Behavioral Sciences*, the 8th International Language for Specific Purposes (LSP) Seminar - Aligning Theoretical Knowledge

أن الكتب التي تم توزيعها سابقًا كانت ذات مستوى عالٍ (صعوبة) لا يستطيع المتعلمون الوصول إليها.<sup>٧</sup> إذا وجدوا هذه النواقص في كتبهم المدرسية بالطبع سنقوم بذلك أيضًا وأيضًا من أجل تحقيق أهداف تعلم اللغة العربية ، هناك حاجة إلى مواد تعليمية تتناسب مع قدرات المتعلم<sup>٨</sup> وحضور الكتب الدراسية العربية جزء من محتوى موحد لتعليم اللغة العربية بجزء من المواد التعليمية الإسلامية في المدارس أو الموضوعات الأخرى.<sup>٩</sup>

أما في هذا البحث فقد ركز الباحث على تحليل مواد الكتاب المدرسي للغة العربية للصف السابع تأليف وزارة الشؤون الدينية عام ٢٠٢٠ على أسس رشدي أحمد طعيمة. معادلة مشكلة بناء على الخلفية التي تم وصفها ثم صياغها المؤلف مشكلة هذا البحث هي "كيف يتم تحليل مواد تحليل الكتاب المدرسي للغة العربية للصف السابع لوزارة الشؤون الدينية عام ٢٠٢٠ على أسس رشدي أحمد طعيمة؟"

---

with Professional Practice, 66 (7 Desember 2012): 223-31, <https://doi.org/10.1016/j.sbspro.2012.11.264>.

<sup>7</sup>Abdul Haiy Abdul Sali dan Arlyne Canales Marasigan, "Madrasah Education Program implementation in the Philippines: an exploratory case study," *International Journal of Comparative Education and Development* 22, no. 3 (1 Januari 2020): 201-17, <https://doi.org/10.1108/IJCED-06-2019-0034>.

<sup>8</sup>Muhammad Al Farobi dkk., "ANALISIS BUKU BAHASA ARAB KELAS 10 DIREKTORAT KURIKULUM SARANA KELEMBAGAAN DAN KESISWAAN (KSKK) TINJAUAN KONTEN BERDASARKAN TEORI MACKKEY," *Al Mi'yar: Jurnal Ilmiah Pembelajaran Bahasa Arab Dan Kebahasaaraban* 5, no. 2 (22 Oktober 2022): 303-22, <https://doi.org/10.35931/am.v5i2.1388>.

<sup>9</sup> Habiburrahman Habiburrahman dan Nasarudin Nasarudin, "ISTIKHDĀM AL-KITĀB AL-‘ARABIYATI LĪ AL-NĀSYI‘IN LI MAHMŪD ISMĀIL SHĪNĪ WA AL-ASHDIQĀ‘ FI TARQIYAT MAHĀRAT AL-LUGAT AL- ARABIYAT LADA AL-TULLĀBI FĪ AL-MADRASAT AL MUTAWASSITHAT AL-FAJAR MATARAM," *Al Mi'yar: Jurnal Ilmiah Pembelajaran Bahasa Arab Dan Kebahasaaraban* 4, no. 1 (5 April 2021): 111-38, <https://doi.org/10.35931/am.v4i1.540>.

فائدة البحث القائم على صياغة المشكلة هو تطوير المواد التدريسي من خلال تقديم أمثلة ملموسة لتحليل المواد الكتاب المدرسي للغة العربية للصف السابع تأليف وزارة الشؤون الدينية على أسس رشدي أحمد طعيمة، كتقويم ومدخلات لكتاب وناشري الكتب المدرسية العربية في مدرسة الثانوية.

### منهج البحث

استخدم الباحث البحث التحليلي منهجًا نوعيًا نوع الوثيقة أو الدراسة النصية (دراسة وثيقة). دراسة الوثيقة هي سلسلة من الأنشطة بحث نوعي يختص بالوثائق، أي هذا البحث يركز على تحليل أو تفسير المواد المكتوبة.<sup>10</sup>

يتم جمع البيانات من قبل الباحث بطريقة التوثيق. يمكن أن يتكون هذا التوثيق من كتابات أو رسومات أو أعمال ضخمة لشخص ما. تبحث هذه الطريقة أيضًا عن بيانات حول المتغيرات في شكل ملاحظات، وكتب، وصحف، النصوص وما إلى ذلك.<sup>11</sup>

وتحليل البيانات الذي استخدمه الباحث في هذه الدراسة هو تحليل محتوى. وفقًا لرشدي أحمد طعيمة، يعرف بيرلسون تحليل المحتوى بقوله إنه «أسلوب من أساليب البحث العلمي الذي يستهدف الوصف الموضوعي المنظم والكمي للمضمون الظاهر لمادة الاتصال»<sup>12</sup>

---

<sup>10</sup> Eko Sugiarto, *Menyusun Proposal Penelitian Kualitatif: Skripsi dan Tesis* (Yogyakarta: Diandra Kreatif, 2017).

<sup>11</sup> Suharsimi & Arikunto, *Manajemen Penelitian* (Jakarta: Rineka Cipta, 2009).

<sup>12</sup> Bernard Berelson, *Content Analysis Communication Research* (New York: Hafner Publishing, 1977).

## نتائج البحث

إن هذا الكتاب الذي اتبع منهج التعليم KMA 183 يستخدم حالا في المدرسة الثانوية فقد قام الباحث بتحليل مواد التعليم باستناد إلى الارشادات رشدي أحمد طعيمة. التحليل المحتوى. ويبلغ مجموع هذه الأسس عشرين أساسا، ولكن حددنا في هذا التحليل عن ثلاث منها، الإخراج طبيعة المقرر وأساسيات إعداد الكتاب: فوجدنا وناقشنا كما يلي:

### أ. الإخراج

يقصد بالإخراج الوصف المادي للكتاب، والشكل الذي صدر فيه. سواء من حيث طباعته، أو من حيث حجمه، أو من حيث نوع الورق، أو غير ذلك من جوانب تتصل بالشكل العام الذي صدر فيه الكتاب.<sup>13</sup>

### (1) عدد الصفحات

لاحظ الباحث على الجوانب الآتية فوجد كما يلي:

الدروس/التمرينات	عدد الصفحات	عدد الموضوعات	عدد النشاطات
الدرس الأول	٢٦	١	٤
الدرس الثاني	٢٣	١	٤
الدرس الثالث	٢٤	١	٤
التمرينات ١	٥	-	-

رشدي أحمد طعيمة، دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية (مكة المكرمة: جامعة أم القرى، 1985).

٤	١	١٨	الدرس الرابع
٤	١	٢٠	الدرس الخامس
٤	١	٢١	الدرس السادس
-	-	٤	التمرينات ٢
-	-	٣	نصوص القراءة للاستماع

من ذلك الجدول عرفنا أن عدد الصفحات المتعلقة بالمواد في هذا الكتاب المدرسي تصل ١٤٤ صفحة. في المتوسط يحتوي كل درس على ٢٢ صفحة. وعدد الصفحات في هذا الكتاب المدرسي يناسب ما قال رشدي أحمد طعيمة عن تفاوت عدد صفحات الكتب ويتراوح بين ٤٠ و ٦٨٧ صفحة<sup>١٤</sup> وتأكيد من تعريف اليونيسكو للكتاب إذ يقول "إنه كل مطبوعة غير دورية تحتوي على الأقل على ٤٩ صفحة باستثناء الغلافين"<sup>١٥</sup>.

ولكن قال محمود بني خلف في تحليله "ضرورة الحد من عدد المفاهيم العلمية المتضمنة في المحتوى العلمي، فليس التطوير بتقليل عدد الصفحات وتكثيف عدد المفاهيم في الصفحة الواحدة. وأن تراعى طبيعة المفاهيم العلمية

رشدي أحمد طعيمة<sup>١٤</sup>

<sup>١٥</sup> Unesco, "Records of the General Conference, thirteenth session, Paris, 1964: Resolutions," dalam *Recommendation concerning the International Standardization of Statistics Relating to Book Production and Periodicals* (The General Conference of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, Paris, 1964), <https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000114581.page=144>.



من حيث تنوعها وتوازنها وتبسيطها وتجريدها بما يسهل على الطلبة فهم محتواها وتكوين اتجاهات إيجابية نحوها وممارسة مضامينها.<sup>16</sup>

تستنتج المقالة السابقة أن الإخراج في الكتاب المدرسي يتضمن الوصف المادي للكتاب والشكل الذي صدر فيه، مثل عدد الصفحات وحجمه ونوع الورق. وتبين أن عدد صفحات الكتب المدرسية يختلف بين الكتب، ويمكن أن يتراوح بين ٤٠ و ٦٨٧ صفحة. كما يؤكد الباحثون على أنه يجب الحرص على توازن وتبسيط المفاهيم العلمية وتجريدها بما يسهل فهمها وتكوين اتجاهات إيجابية نحوها من قبل الطلاب، بدلاً من تكثيف عدد المفاهيم في صفحة واحدة.

## (٢) تشكيل الحروف

يقصد بتشكيل الحروف vocalization وضع الحركات القصيرة (كسرة، ضمة، فتحة أو سكون) على بعض أو كل حروف الكلمة.<sup>17</sup>

وجدنا الأخطاء أي الإغفال على تشكيل الحروف أو وضع الحركات في هذا الكتاب المدرسي، كما يلي:

الرقم	الأخطاء	التصحيح	الصفحة	التحليل
١	أَذْهَبِ	أَذْهَبُ	٤٠	نسي المؤلف أي أخطأ المؤلف في وضع الشكل كلمة "أَذْهَبُ". لم يعرف الباحث ما سبب عدم الحركة في آخر تلك الكلمة مع أن يوضع الحركات من

محمود بني خلف، "دراسة تحليلية لمحتوى كتاب العلوم للصف الرابع الأساسي في الأردن في ضوء 16 April 2015. المرحلة النمائية للطلبة،" 22

رشدي أحمد طعيمة، دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية 17

---

أول حرف إلى آخر حرف في جميع الأفعال المضارعة في النصوص إلا في كلمة "أَذْهَبُ" وهذا الأمر أمر إيجابي كقول طعيمة "ولهذا الأمر إيجابي حيث يساعد على تقديم الطالب بسهولة إلى المواد المطبوعة في المجتمع الخارجي، وهي في معظم الأحيان غير مشكولة."<sup>18</sup>

---

نسي المؤلف أو أخطأ المؤلف في وضع الشكل كلمة "لي". وهذه الخاطئة أمر سلبي في تشكيل الحروف كما قال رشدي أحمد طعيمة " لإغفال شكل الحروف فهو سلبي، إذ يؤدي ذلك في بعض الأحيان إلى نطق الحروف والكلمات نطقا غير صحيح مما قد يرسخ لدى الطالب عادات صوتية خاطئة يصعب عليه بعد ذلك تصحيحها.<sup>19</sup> والصواب من كتابة تلك الكلمة هي "لي" والحرف اللام هنا لا بد أن يكون مجرورا كما ذكر في موسوعة الآتية "واللام الجارة: حرف يجر الاسم الظاهر والضمير، تكسر مع الاسم الظاهر، الا المستغاث المباشر ل «يا»،

٥٧

لي

لي

٢

---

رشدي أحمد طعيمة<sup>18</sup>

رشدي أحمد طعيمة<sup>19</sup>

---

فتفتح. نحو: «يا لله». وتفتح مع  
الضمير، إلا مع ياء المتكلم فتكسر  
للمناسبة.<sup>٢٠</sup>

---

أخطأ المؤلف في وضع الشكل كلمة  
"حَائِطُه". وهذه الخاطئة خاطئة في  
القواعد كما نظرنا أن سبقت كلمة  
"حَائِطُه" بحرف من حروف الجر "في"  
لذلك وجب أن تكون الكلمة مجرورة  
كقول فؤاد نعمة في كتابه "يجر الاسم  
إذا وقع بعد حرف من حروف  
الجر"<sup>٢١</sup>، والشيخ مصطفى الغلاييني  
في كتابه "يجر الاسم في ثلاثة مواضع:  
(١) أن يقع بعد حرف الجر، (٢) أن  
يكون مضافا إليه، (٣) أن يكون تابعا  
للمجرور"<sup>٢٢</sup>

٣ في حَائِطُهُ في حَائِطِهِ ٥٨

---

أخطأ المؤلف في وضع الشكل كلمة  
"فصول". وضع المؤلف فتحة في حرف  
الفاء في كلمة "فصول" مع أن الجمع  
من "فصل" يعني "فُصول" بضم الفاء

٤ فِصُولٌ فُصُولٌ ٢٦

---

٢٠ اميل بديع يعقوب، موسوعة النحو والصرف والإعراب (بيروت: دار العلم للملايين، 1988)

٢١ فؤاد نعمة، ملخص قواعد اللغة العربية (المكتب العلمي، 1998)

٢٢ مصطفى الغلاييني، جامع الدروس العربية موسوعة من ثلاثة أجزاء (بيروت: المكتبة العصرية للطباعة والنشر، 1994)

كما في المنجد في اللغة والأعلام الفصل  
ج. فُصُول. ٢٣ وكما كتب في قاموس  
محمود يونس "فَصْلٌ جُ فُصُولٌ" ٢٤

أخطأ المؤلف في وضع الشكل كلمة  
"سرير". وضع المؤلف علامة تشديد في  
حرف السين في كلمة "سرير" مع أن  
تلك الكلمة "سرير" تشكل أول حرفها  
بالفتحة "سَرِيرٌ" كما نظرنا في قاموس  
"المعاني" ٢٥ وأيضاً في المعجم الوسيط  
"السَّرِيرُ: الْمُضْطَجَعُ. و - الذي يُجَلَسُ  
عليه - التَّعْشُ قبل أن يُحْمَلَ عليه  
الميت. وسريرُ الرأس: مُسْتَقَرُّهُ في مَرَكَبٍ  
العنق. (ج) سُرُرٌ، وَأَسِرَّةٌ. ٢٦

٩٩

سَرِيرٌ

سَرِيرٌ

٥

نسي المؤلف أو أخطأ المؤلف في وضع  
الشكل كلمة " تَكْتُبِينَ " وهذه  
الخاطئة أمر إيجابي في تشكيل  
الحروف كما قال رشدي أحمد طعيمة  
"ولهذا الأمر إيجابي حيث يساعد على  
تقديم الطالب بسهولة إلى المواد

١٢٨

تَكْتُبِينَ

تَكْتُبِينَ

٦

(t.t. بيروت: دار المشرق)، "لويس معلوف"، المنجد في اللغة والأعلام 23

24 Mahmud Yunus, "Kamus Arab-Indonesia" (Jakarta: PT. Mahmud Yunus Wadzuriyah, 2007).

25 "المعاني: لكل رسم معنى" diakses 18 Desember 2022, <https://www.almaany.com>.

26 مجموعة من المؤلفين، "المعجم الوسيط" (القاهرة: مجمع اللغة العربية, 2004)

---

المطبوعة في المجتمع الخارجي، وهي في معظم الأحيان غير مشكولة.<sup>٢٧</sup> وقول أريل بحر الدين في تحليله أن بعض الطلاب أتقنوا القواعد الإملائية<sup>٢٨</sup>

---

تناول البحث السابق عن المسألة الهامة لتشكيل الحروف وضرورتها في النصوص المدرسية، حيث يساهم تشكيل الحروف في تسهيل قراءة النص وفهمه، وتفادي الأخطاء النحوية والإملائية. وقد تم اختيار كتاب مدرسي لإبراز الأخطاء الشائعة في تشكيل الحروف، وتم تحليل بعض الأخطاء وتصحيحها، مثل نسيان وضع الحركات في بعض الكلمات، والإغفال على شكل الحروف، مما يؤدي إلى نطق الحروف والكلمات بشكل غير صحيح، ويؤسس لعادات صوتية خاطئة. وأشار المقال إلى أهمية تشكيل الحروف في تعلم اللغة العربية وتعليمها، وضرورة التركيز على هذا الجانب في النصوص المدرسية

### ٣) الأخطاء المطبعية

بعد مطالعة الكتاب المدرسي للغة العربية للصف السابع لوزارة الشؤون الدينية عام ٢٠٢٠ وجدنا الخاطئة المطبعية فيها، كما يلي:

---

رشدي أحمد طعيمة، دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية<sup>27</sup>

<sup>28</sup> Uril Bahruddin, Ahyar Fauzan, dan Ahmad Nasrullah, "Tahlil Al-Aḥṭa' al-Kitābiyyah Fī an-Nuṣṣ Ilqa' al-Kalimāt Laday Ṭullāb al-I'dād al-Luḡawi Bi Jāmi'ah Ar-Rāyah Sukabumi," *Taqdir* 8, no. 1 (30 Juni 2022): 125–46, <https://doi.org/10.19109/taqdir.v8i1.11732>.

## صورة ١



## صورة ٢

التدرب - ٢
أجر الجوار كما في المثال !

مثال : هذا / فصل / صغير / كبير

**هل هذا الفصل صغير؟ نعم ، هو صغير / لا ، هو كبير .**

١. هذه / مدرسة / قريبة / بعيدة      ٤. ذلك / طالب / جاهل / ماهر

٢. تلك / غرفة / ضيقة / واسعة      ٥. هذا / موظف / كسلان / نش

كما نظرنا في الصورة ١ (الصورة من صفحة ٥) أن الصورة لا تناسب الكلمة أي موقع الصورة غير مناسب مع موقع الكلمة. في الحقيقة أن يقع الصورة للمذكر مع الكلمة للمذكر والصورة للمؤنث مع الكلمة للمؤنث بل بالعكس كما نظرنا في الصورة السابقة. وفي الصورة ٢ (صفحة ٣٦) نظرنا كتابة الكلمة الخاطئة "نش" أي غير كاملة في الحقيقة أراد المؤلف أن يكتب ضد كلمة "كسلان" يعني "نشيط" ولكن كتب المؤلف "نش" فقط ونسي كتابة الياء والطاء،

وتلك الأخطاء من الأخطاء المطبعية ما لا يجوز التهاون فيه ولا ينبغي التجاوز عنه. كقول رشدي أحمد طعيمة "أن من الأخطاء المطبعية ما لا يجوز التهاون فيه ولا ينبغي التجاوز عنه. منها الخطأ في كتابة آيات القرآن الكريم والحديث النبوي الشريف، ومنها الخطأ في كتابة ترجمة بعض الكلمات أو الجمل مما يترتب عليه خلل في المعنى، فيسيء الدارس استخدام هذه الكلمات والجمل ومنها الخطأ في كتابة قاعدة نحوية أو صرفية أو املائية أو غيرها من أمور يترتب عليها اكتساب مهارة لغوية<sup>29</sup> وأيضا في تحليل عبد القادر وفائق فاضل "فلا يمكن إهمال الأخطاء العلمية والمطبعية في الكتب وكذلك لا يمكن إهمال الأخطاء التي يكون مصدرها المعلم إذا ما كان ذا خلفية علمية ضعيفة."<sup>30</sup>

يستنتج من البحث عن أهمية الانتباه إلى الأخطاء المطبعية في الكتب المدرسية، ويستعرض بعض الأخطاء المطبعية التي وجدت في كتاب اللغة العربية للصف السابع لوزارة الشؤون الدينية لعام ٢٠٢٠، مثل صورة لا تتناسب مع الموضوع وكتابة كلمة خاطئة بدون الحروف الكاملة، ويوضح المقال أن هذه الأخطاء تؤدي إلى انعدام الدقة والمصدقية في النص، ويشدد على ضرورة تفادي هذه الأخطاء وعدم التهاون بها لأنها تؤثر على فهم الدارس للمادة وتؤثر على اكتساب المهارات اللغوية الصحيحة، ويذكر أن المعلمين أيضا يجب أن يحرصوا على عدم ارتكاب هذه الأخطاء في الكتب والمواد التعليمية التي يقدمونها.

رشدي أحمد طعيمة، دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية<sup>29</sup>

عبد القادر إبراهيم قدوري وأ.م.د. فائق فاضل السامرائي، "أثر استخدام أنموذج بوسنر في تغيير المفاهيم الرياضية والتحصيل لدى طلاب الصف الثاني المتوسط"، 2009 <https://www.iasj.net/iasj/download/4a360d24d2a6d856>.

## ٤) عدد الدروس

كتب في "KMA 184" سنة ٢٠١٩ أن مدة عملية التعليم في كل الحصة ٤٠ دقيقة وللصف السابع ثلاث حصص في الأسبوع،<sup>٣١</sup> إذن في الأسبوع استخدم المدرس ١٢٠ دقيقة أو ساعتين لتدريس اللغة العربية في الفصل. والسؤال في هذا البحث، هل يتناسب عدد الدروس مع عدد الحصة المقرر؟ لذلك علينا أن ننظر مرة ثانية إلى الجدول التالي:

عدد الدروس/التمرينات	عدد الصفحات	عدد الموضوعات	عدد النشاطات
الدرس الأول	٢٦	١	٤
الدرس الثاني	٢٣	١	٤
الدرس الثالث	٢٤	١	٤
التمرينات ١	٥	-	-
الدرس الرابع	١٨	١	٤
الدرس الخامس	٢٠	١	٤
الدرس السادس	٢١	١	٤
التمرينات ٢	٤	-	-
نصوص القراءة للاستماع	٣	-	-

كما نظرنا في الجدول أن لهذا الكتاب المدرسي ستة دروس لكل درس أربع أنشطة لذلك بالنسبة إلى الجدول عرفنا كان عدد الدروس الموجودة أقل من عدد الفترة الزمنية لتدريس الكتاب وهكذا ما ينبغي كقول طعيمة "ولقد لاحظ

<sup>31</sup> Direktorat KSKK Madrasah, "Keputusan Menteri Agama Nomor 184 Tahun 2019 Tentang Pedoman Implementasi Kurikulum Pada Madrasah" (t.t.).



كاتب هذه الدراسة عند تحليله لبعض كتب تعليم العربية في إحدى البلاد العربية أن عدد الدروس كان أقل من عدد الحصص المتوقعة مما دفع المعلمين إلى تأليف تدريبات إضافية يشغلون بها الوقت مما تسبب في تفاوت مستوى التدريبات من معلم لآخر فضلا عن عدم التزام الدقة في صياغة هذه التدريبات أو اختيار مفرداتها وتراكيبها"<sup>32</sup>

تشير البحث السابق أن عدد الدروس الموجودة في كتاب تعليم اللغة العربية للصف السابع أقل من عدد الحصص المتوقعة لتدريسه، مما يتسبب في تدريس اللغة العربية بشكل غير كافي في الوقت المخصص لها في المدرسة. وتؤكد المقالة على أن هذا النقص في عدد الدروس يمكن أن يؤدي إلى تفاوت مستوى التدريبات بين المعلمين، وعدم الالتزام بالدقة في صياغة التدريبات واختيار المفردات والتراكيب، مما يؤثر على جودة التعليم وفهم الطلاب للمادة. لذلك، من المهم أن يتم تطوير وتحديث مناهج التعليم وتأمين عدد كافٍ من الدروس لتحسين جودة التعليم في اللغة العربية

ب. طبيعة المقرر

والبحث عن طبيعة المقرر عند تحليل كتاب لتعليم العربية أو تقويمه يشتمل على ستة عناصر، ولكن حددنا في هذا التحليل عن ثلاثة تعالجها بإيجاز فيما يلي:

٥) المستوى اللغوي

ولقد اصطلح على تسمية هذه المراحل بالمستويات levels. وجدير بالذكر أن هذه المستويات لا ترتبط كثيرا أو قليلا بالمستويات التعليمية التي يقضها الطالب

رشدي أحمد طعيمة، دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية 32

في مدرسة أو معهد إن المستويات في ميدان تعليم العربية تعني المراحل التي يقطعها الطالب في تعلمه هذه اللغة بما فيها من جوانب معرفية ووجدانية ومهارية.<sup>33</sup>

بعد مطالعة هذا الكتاب المدرسي للغة العربية للصف السابع لوزارة الشؤون الدينية عام ٢٠٢٠ وجدنا أن عدد المفردات فيه إلا ٦٠٠ مفردة تقريبا وفيه كثير من الأنشطة لتنمية المهارات الأساسية للغة، ووجدنا أن نسبة المهارات اللغوية لهذا الكتاب، هي: استماع ٧%، كلام ٦%، قراءة ٢٧%، وكتابة ٢٧%. وذلك دليل على أن مستوي لغتها هو المستوي المبتدئ وذلك مناسبا مع قول رشدي أحمد طعيمة في كتابه " أن المستوى المبتدئ يعبر عن مرحلة تنمية المهارات الأساسية للغة عند الطالب"<sup>34</sup> وأيضا مناسبا مع التعريف أي البيان في الجدول التالي:

### جدول المستويات اللغوية والتعليمية وفتراتها الزمنية ومهاراتها

عدد المفردات	نسبة المهارات اللغوية				موقعه في السلم التعليمي			المستوى اللغوي
	كتابة	قراءة	كلام	استماع	الجامعية	الثانوية	الاعدادية	
١٠٠٠/٧٥٠	%٥	%١٠	%٤٠	%٤٠	الترم الأول (عام على الأقل)	السنة الأولى	السننات الأوليان	السنوات الثلاث أو الأربع
١٥٠٠/١٠٠٠	%٢٠	%٤٠	%٤٠	%٤٠	الترم الثاني (عام على	-	-	-

رشدي أحمد طعيمة<sup>33</sup>

رشدي أحمد طعيمة<sup>34</sup>

(الأقل)

المتقدم	-	-	-	الترم الثالث	٤٠% ٤٠% ٢٠%	٢٠٠٠/١٥٠٠
				(عامان)		

وجدير بالذكر قبل الأخذ ببيانات هذا الجدول الإشارة إلى أن هذه التقسيمات الزمنية مجرد افتراضات تعارف كثير من المشتغلين بتعليم اللغات الأجنبية عليها، وليس ثمة، في حدود علمنا، دراسة تجريبية أجريت في ميدان تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها حتى الآن تحدد لنا مدى صدق هذه التقسيمات. إن الأمر كما قبلنا متروك لمخططي كل برنامج ومؤلفي كل كتاب في ضوء ظروف ومتغيرات يعز حصرها هنا.<sup>35</sup>

يتحدث البحث السابق عن المستويات اللغوية في تعليم اللغة العربية وكيف أن هذه المستويات تعني المراحل التي يقطعها الطالب في تعلمه للغة العربية بما في ذلك المهارات المعرفية والوجدانية والمهارية. وتذكر المقالة أن المستويات اللغوية لا ترتبط بالمستويات التعليمية في المدارس والمعاهد بشكل كبير أو قليل. كما تذكر المقالة أن الكتاب المدرسي للصف السابع لوزارة الشؤون الدينية عام ٢٠٢٠ يحتوي على نحو ٦٠٠ مفردة وأن نسبة المهارات اللغوية فيه هي استماع ٧%، كلام ٦%، قراءة ٢٧%، وكتابة ٢٧%. وتستنتج من ذلك أن مستوى لغة الكتاب هو المستوى المبتدئ. كما تقدم المقالة جدولاً يوضح المستويات اللغوية ومواقعها في السلم التعليمي ونسبة المهارات اللغوية وعدد المفردات في كل مستوى. وتذكر المقالة أن هذه التقسيمات الزمنية مجرد

رشدي أحمد طعيمة<sup>35</sup>

افتراضات تعارف في ميدان تعليم اللغات الأجنبية، وأن المخططين لكل برنامج ومؤلفي كل كتاب يجب أن يأخذوا في الاعتبار ظروف ومتغيرات محددة

(٦) المدة المقترحة للكتاب

لكل مؤلف، بلا شك، تصور خاص للفترة الزمنية التي يتوقع تدريس الكتاب فيها ويتوقف تحديد هذه الفترة على عدة أمور: منها قدرات الدارسين الذين يؤلف لهم الكتاب. والوقت الفعلي الذي يتصور المؤلف ضرورة قضائه في تعلم اللغة، ومدى وعي المؤلف بدوافع الدارسين، وتوفر الإمكانيات وغيرها.

تطبيق المنهج للمدرسة الثانوية<sup>36</sup> كما يلي:

توزيع الحصص في الأسبوع			الدرس
صف التاسع	صف الثامن	صف السابع	
٣	٣	٣	اللغة العربية

من الجدول السابق عرفنا أن للصف السابع هو ثلاث حصص في الأسبوع وبالطبع ذلك الحصص الكافية لتدريس هذا الكتاب في سنة واحدة وتلك المدة للتدريس تناسب قول رشدي أحمد طعيمة في كتابه "٦٣٪ من الكتب ألف للتدريس في عام أكاديمي واحد (أي تسعة أشهر تقريبا) وتفاوتت مدة الباقي".<sup>37</sup> تناولت البحث السابق قضية تحديد المدة المناسبة لتدريس الكتاب الدراسي، وأشارت إلى أن هذه المدة تعتمد على عدة عوامل مثل قدرات الدارسين والوقت الفعلي الذي يحتاجه المؤلف لتعليم اللغة ومدى وعيه بدوافع الدارسين وتوفر الإمكانيات. وتم استعراض جدول يوضح توزيع الحصص في الأسبوع

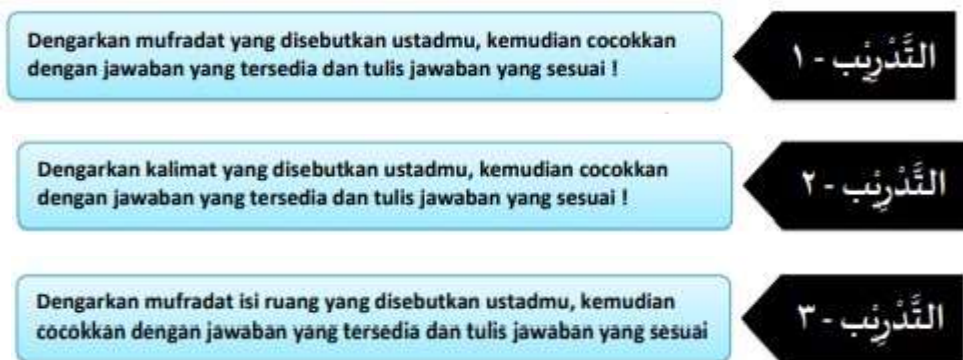
<sup>36</sup> Direktorat KSKK Madrasah, Keputusan Menteri Agama Nomor 184 Tahun 2019 Tentang Pedoman Implementasi Kurikulum Pada Madrasah.

<sup>37</sup> رشدي أحمد طعيمة، دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية

للمدرسة الثانوية، وتم التوصل إلى أن حصة واحدة في الأسبوع تعد كافية لتدريس الكتاب في سنة واحدة، مما يتوافق مع قول الكاتب رشدي أحمد طعيمة بأن ٦٣% من الكتب يتم تدريسها في عام أكاديمي واحد. لذلك، يجب على المؤلفين تحديد المدة المقترحة لتدريس كتبهم بشكل دقيق وفقاً لاحتياجات الطلاب وظروف التدريس.

(٧) قنوات الاتصال بين الكتاب والدارسين

يقصد بقنوات الاتصال هذا الأسلوب الذي يتم من خلاله تدريس الكتب.<sup>٣٨</sup>



كما نظرنا أن في كل الكتاب شكل من أشكال الاتصال وأيضا في هذا الكتاب المدرسي. وقد وجدنا أن هذا الكتاب المدرسي لا يعد ليدرس إلا في الفصول فقط، مثلا عند عملية التدريب استطاعوا التلاميذ أن يعلمها خارج المدرسة أو الفصول العادية ولكن بعض التلاميذ مازال يحتاجون كثيرا إلى مدرسهم. وأنه كذلك لا يعد ليدرس من خلال الاذاعة أو من خلال شاشة التلفزيون بل أعد ليدرس من خلال المدرس فقط مثلا في مهارة الاستماع جميع الأوامر أمروا بسماع القراءة من خلال المدرس مباشرة.

رشدي أحمد طعيمة 38

يمكن استنتاج أن قنوات الاتصال بين الكتاب والدارسين هي عنصر مهم في عملية التعليم والتدريس. ومن خلال دراسة الكتاب المدرسي، تم التأكيد على أن الفصول الدراسية هي الوسيلة الرئيسية لتدريس الكتاب، وأن الاستخدام الأمثل للكتاب يتطلب وعياً بقدرات الدارسين وتوفير الإمكانيات المناسبة. كما تم التركيز على أن الاستماع المباشر للمدرس في بعض المهارات اللغوية لا يزال يلعب دوراً حاسماً في عملية التعلم. لذلك، يجب على المؤلفين والمدرسين الاهتمام بتنوع قنوات الاتصال لتعزيز تجربة التعلم والتدريس.

ت. أساسيات إعداد الكتاب

يقصد بذلك ما يقوم به المؤلف من عمليات لازمة لإعداد الكتاب سواء كانت بحوثاً أجراها، أو أدوات وقوائم أَعدها أو نصوصاً رجع إليها، أو تجريباً قام به.<sup>39</sup> والحديث أساسيات إعداد الكتاب يشتمل على ستة عناصر ولكن حددنا في هذا التحليل عن واحد منها فيما يلي:

#### (1) المواقف اللغوية

يقصد بالمواقف هنا نوع النشاط أو العمل الذي تدور حوله دروس تعليم اللغة العربية في الكتاب.<sup>40</sup>

لكل درس من الدروس في هذا الكتاب المدرسي يشتمل على أربعة أنشطة. في النشاط الأول يحتوي على المفردات، والنصوص، والحوار، والتركيب، والاستماع. والنشاط الثاني يحتوي على النص الوصفي يعني أن يعرف الطالب

رشدي أحمد طعيمة<sup>39</sup>

رشدي أحمد طعيمة<sup>40</sup>

وصفا للنصوص هل هو الوصف العام أو الوصف الخاص. والنشاط الثالث إنشاء نص بالمجموعة هو أن يقوم الطلاب بإنشاء النص وقفا للخطوات الموجودة فرقة. والنشاط الرابع إنشاء نص بالنفس هو أن يقوم الطلاب بإنشاء النص وقفا للخطوات الموجودة نفسا.

كما نظرنا في الفقرة السابقة عرفنا أن هذا الكتاب المدرسي اشتمل على المواقف اللغوية المتنوعة إما من المفردات، والنصوص، والحوار، والتركيب، والاستماع. وأيضا الأنشطة المختلفة وتلك الأنشطة تناسب قول رشدي أحمد طعيمة في كتابه إن المواقف اللغوية هي محاولة لتزويد دارس معين بمجموعة من المهارات اللغوية التي يواجه بها موقفا قد يمر به ويحتاج فيه إلى استعمال اللغة. ولا بد للكاتب قبل أن يخط عبارة واحدة في كتابه أن يحدد لأهداف المواقف التي تدور حولها دروسه. وأن يختار هذه المواقف في ضوء تصور واضح لأهداف الدارسين الذين يؤلف لهم الكتاب وخصائص المجتمع الذي يعد الكتاب له.<sup>41</sup>

يمكن استنتاج من المقالة أن المواقف اللغوية تشكل جزءا أساسيا من عملية تعليم اللغة العربية وتهدف إلى تزويد الطلاب بمهارات لغوية تمكنهم من التواصل بفعالية في المواقف الحقيقية التي يمكن أن يواجهوها. ويجب على الكتاب المدرسي تحديد أهداف هذه المواقف واختيارها بناءً على خصائص المجتمع واحتياجات الدارسين. وبالتالي، فإن المواقف اللغوية يمكن أن تساعد الطلاب على تحسين مهاراتهم اللغوية وتحضيرهم للتعامل بفاعلية مع اللغة العربية في الحياة اليومية.

---

رشدي أحمد طعيمة<sup>41</sup>

## الخاتمة

بعد التحليل هذا الكتاب المدرسي وجد الباحثون أن عدد الصفحات المتعلقة بالمواد في هذا الكتاب المدرسي تصل ١٤٤ صفحة. وفي المتوسط يحتوي كل درس على ٢٢ صفحة. وتشكيل الحروف أو إغفاله لهما وجهان أولاً صحيح حيث يساعد على تقديم الطالب بسهولة إلى المواد الأخرى وغير صحيح للقارئ في مراحل الأولى لأنه يربط بين الصوت المسموع والكتابة المكتوبة. ونجد فيها الأخطاء المطبعية أخطاء يمكن التجاوز عنه، مثل تلك التي يستطيع القارئ العادي تصحيحها بنفسه ولا تؤثر في مسار العملية التعليمية بشكل من الأشكال. والأخطاء المطبعية ما لا يجوز إهمالها هو الخطأ في كتابة آيات القرآن الكريم والحديث النبوي الشريف، والخطأ في كتابة ترجمة الكلمات أو الجمل مما يترتب عليه خلل في المعنى، والخطأ في كتابة قاعدة نحوية أو صرفية أو املائية أو غيرها من أمور يترتب عليها اكتساب مهارة لغوية.

## المراجع

- Ahmad Hidayat & Asep. *Filsafat Bahasa*. Yogyakarta: Rosda, 2009.
- Bahrudin, Uril, Ahyar Fauzan, dan Ahmad Nasrullah. "Tahlil Al-Aḥṭa' al-Kitābiyyah Fī an-Nuṣuṣ Ilqa' al-Kalimāt Laday Ṭullāb al-I'dād al-Luḡawi Bi Jāmi'ah Ar-Rāyah Sukabumi." *Taqdir* 8, no. 1 (30 Juni 2022): 125–46. <https://doi.org/10.19109/taqdir.v8i1.11732>.
- Bernard Berelson. *Content Analysis Communication Reseach*. New York: Hafner Publishing, 1977.
- Chik, Abdul Rahman, dan Tg. Ainul Farha Tg. Abdul Rahman. "An Evaluation Study on ASP Textbook 'Advanced Media Arabic.'" *Procedia - Social and Behavioral Sciences*, The 8th International Language for Specific Purposes (LSP) Seminar - Aligning Theoretical Knowledge with Professional Practice, 66 (7 Desember 2012): 223–31. <https://doi.org/10.1016/j.sbspro.2012.11.264>.



- Direktorat KSKK Madrasah. Keputusan Menteri Agama Nomor 184 Tahun 2019 Tentang Pedoman Implementasi Kurikulum Pada Madrasah (t.t.).
- Eko Sugiarto. *Menyusun Proposal Penelitian Kualitatif: Skripsi dan Tesis*. Yogyakarta: Diandra Kreatif, 2017.
- Farobi, Muhammad Al, Fadilah Al Azmi, Achmad Dzulqornain Hidayatullah, dan Slamet Daroini. "ANALISIS BUKU BAHASA ARAB KELAS 10 DIREKTORAT KURIKULUM SARANA KELEMBAGAAN DAN KESISWAAN (KSKK) TINJAUAN KONTEN BERDASARKAN TEORI MACKKEY." *Al Mi'yar: Jurnal Ilmiah Pembelajaran Bahasa Arab Dan Kebahasaaraban* 5, no. 2 (22 Oktober 2022): 303–22. <https://doi.org/10.35931/am.v5i2.1388>.
- Habiburrahman, Habiburrahman, dan Nasarudin Nasarudin. "ISTIKHDĀM AL-KITĀB AL 'ARABIYATI LĪ AL-NĀSYI'IN LI MAHMŪD ISMĀIL SHĪNĪ WA AL-ASHDIQĀ' FI TARQIYAT MAHĀRAT AL-LUGAT AL-ARABIYAT LADA AL-TULLĀBI FĪ AL-MADRASAT AL MUTAWASSITHAT AL-FAJAR MATARAM." *Al Mi'yar: Jurnal Ilmiah Pembelajaran Bahasa Arab Dan Kebahasaaraban* 4, no. 1 (5 April 2021): 111–38. <https://doi.org/10.35931/am.v4i1.540>.
- Henry Guntur Tarigan dan Djago Tarigan. *Telaah Buku Teks Bahasa Indonesia*. Bandung: Angkasa, 2009.
- Hidayah, Fathi Hidayah. "ACTFL معيار جودة تعليم اللغة العربية في المدرسة الثانوية في أندونيسيا على أسس معيار." *Al Mi'yar: Jurnal Ilmiah Pembelajaran Bahasa Arab Dan Kebahasaaraban* 2, no. 2 (26 Juli 2019): 127–48. <https://doi.org/10.35931/am.v2i2.121>.
- Hisyam Djihad & Suyanto. *Refleksi dan Reformasi Pendidikan di Indonesia Memasuki Milenium III*. Yogyakarta: Adi Citra Karya Nusa, 2000.
- Hussin, Mohamad, Zawawi Ismail, dan Naimah. "Error Analysis of Form Four KSSM Arabic Language Text Book in Malaysia." *Theory and Practice in Language Studies* 13, no. 1 (2023): 175–85. <https://doi.org/10.17507/tpls.1301.20>.
- Mahmud Yunus. "Kamus Arab-Indonesia," 319. Jakarta: PT. Mahmud Yunus Wadzuriyah, 2007.
- Sali, Abdul Haiy Abdul, dan Arlyne Canales Marasigan. "Madrasah Education Program implementation in the Philippines: an exploratory case study." *International Journal of Comparative Education and Development* 22, no. 3 (1 Januari 2020): 201–17. <https://doi.org/10.1108/IJCED-06-2019-0034>.
- Suharsimi & Arikunto. *Manajemen Penelitian*. Jakarta: Rineka Cipta, 2009.
- Unesco. "Records of the General Conference, thirteenth session, Paris, 1964: Resolutions." Dalam *Recommendation concerning the International*

*Standardization of Statistics Relating to Book Production and Periodicals.*  
Paris, 1964.

<https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000114581.page=144>.

” المعاني: لكل رسم معنى. Diakses 18 Desember 2022.

<https://www.almaany.com>.

اميل بديع يعقوب. *موسوعة النحو والصرف والإعراب*. بيروت: دار العلم للملايين، ١٩٨٨.

رشدي أحمد طعيمة. *دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية*. مكة المكرمة: جامعة أم القرى، ١٩٨٥.

عبد القادر إبراهيم قدوري وأ. م. د. فائق فاضل السامرائي. ”اثر استخدام أنموذج بوسنر في تغيير المفاهيم الرياضية والتحصيل لدى طلاب الصف الثاني المتوسط،” ٢٠٠٩.

<https://www.iasj.net/iasj/download/4a360d24d2a6d856>.

فؤاد نعمة. *ملخص قواعد اللغة العربية*. المكتب العلمي، ١٩٩٨.

لويس معلوف. ”المنجد في اللغة والأعلام.” بيروت: دار المشرق، t.t.

مجموعة من المؤلفين. ”المعجم الوسيط.” القاهرة: مجمع اللغة العربية، ٢٠٠٤.

محمود بني خلف. ”دراسة تحليلية لمحتوى كتاب العلوم للصف الرابع الأساسي في الأردن في ضوء المرحلة النمائية للطلبة،” April 2015. ٢٢.

مصطفى الغلاييني. *جامع الدروس العربية موسوعة من ثلاثة أجزاء*. بيروت: المكتبة العصرية للطباعة والنشر، ١٩٩٤.